



# PISMO RADY DZIELNICY IX ŁAGIEWNIKI-BOREK FAŁĘCKI

www.dzielnica9.krakow.pl

LIPIEC 2009 R.

egzemplarz bezpłatny

ISSN 1642-3208

## Księga Zasłużonych dla Łagiewnik

Łagiewnickie Towarzystwo Kulturalne ustanowiło honorowe wyróżnienie „Zasłużony dla Łagiewnik”. Wśród pierwszych wyróżnionych osób znaleźli się Władysław Batko i Anna Świerta – wieloletni mieszkańcy Łagiewnik, reprezentujący obecnie swoją społeczność w Radzie Dzielnicy IX.



Zasłużony dla Łagiewnik Władysław Batko



Zasłużona dla Łagiewnik Anna Świerta

Członkowie ŁTK na Walnym Zebraniu w dniu 7 marca 2009 r. zdecydowali, że dwa razy w roku: 3. maja i 11. listopada – w dowód uznania dla społecznej aktywności Obywateli Łagiewnik, którzy swoją postawą, zaangażowaniem przyczynili się do tworzenia i umacniania lokalnych więzi społecznych, rozwoju Łagiewnik oraz kultywowania i popularyzowania ich tradycji – wybrane przez Kapitułę Wyróżnienia osoby uhonorowane będą tytułem „Zasłużony dla Łagiewnik”. Ich nazwiska wpisane zostaną do Księgi „Zasłużonych dla Łagiewnik”, a potwierdzeniem wpisu będzie pamiątkowy dyplom dla wyróżnionych osób.

cd. na s. 4-5

### W NUMERZE:

3



Trwa realizacja inwestycji

7

Bank Zamian.  
Zamiany dla zadłużonych

7

Podgórskie  
Letnie Koncerty

Zapraszamy do gry w siatkówkę plażową  
na boisku przy Centrum Aktywnego Wypoczynku





Nakład: 2000 egzemplarzy

Redakcja: Anna Sulencka  
Odpowiedzialny za wydanie informacji:  
Adam Migdał

Adres redakcji:  
ul. Żywiecka 13, 30-418 Kraków  
tel./fax 012 268 16 14  
tel. 012 268 18 00  
e-mail: [dzielnica9@um.krakow.pl](mailto:dzielnica9@um.krakow.pl)  
[www.dzielnica9.krakow.pl](http://www.dzielnica9.krakow.pl)

Osoby zainteresowane współpracą  
zapraszamy do nawiązania kontaktu  
z redakcją.  
Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania  
i korekty artykułów oraz nadawania im  
własnych tytułów.

Herb dzielnicy i rysunek na s. 1:  
Adam Pochopień

Wydawca:  
Wydawnictwo-Drukarnia Ekodruk  
ul. Powstańców Wielkopolskich 3, 30-306 Kraków  
[biuro@ekodruk.eu](mailto:biuro@ekodruk.eu) / [www.ekodruk.eu](http://www.ekodruk.eu)

Sekretariat Rady Dzielnicy IX  
Łagiewniki – Borek Fałęcki  
ul. Żywiecka 13  
czynny od poniedziałku do piątku  
w godz. 9.00-12.00

Dyżury członków Zarządu  
Dzielnicy IX w siedzibie Rady  
przy ul. Żywieckiej 13:

Przewodniczący  
ADAM MIGDAŁ  
– czwartek w godz. 12.00-14.00

Z-ca Przewodniczącego  
MARIA SŁOBODZIAN  
– wtorek w godz. 17.00-18.30

Członek Zarządu  
ANNA ŚWIERTA  
– środa w godz. 16.00-17.30

Zapraszamy na stronę internetową  
[www.dzielnica9.krakow.pl](http://www.dzielnica9.krakow.pl)

## Sprawozdanie z lipcowej sesji Rady Dzielnicy IX

**Radni Dzielnicy IX obradowali na sesji w dniu 14 lipca.**

Rada ponownie zawnioskowała o umieszczenie w Budżecie Miasta Krakowa na 2010 rok rozbudowy Przedszkola Nr 95 przy ul. Żywieckiej 24. Pierwszy wniosek w tej sprawie Rada Dzielnicy IX skierowała do Urzędu Miasta w listopadzie 2007 roku. W 2008 r. Komisja Edukacji RMK, po przeprowadzonej wizji lokalnej, pozytywnie wypowiedziała się o możliwościach rozbudowy tego przedszkola. Obecny budynek przeznaczony jest dla 100 dzieci, a zapotrzebowanie na miejsca w przedszkolu ciągle wzrasta, gdyż w okolicy nieprzerwanie powstają nowe zespoły mieszkaniowe. Od wielu lat do placówki nie zostaje przyjętych około 50 starających się dzieci. Przedszkole dysponuje działką, na której możliwa jest rozbudowa oraz ma już kuchnię wyposażoną zgodnie z zasadami

HACCAP, spełniająca warunki do rozbudowy.

Radni pozytywnie zaopiniowali przekazanie na rzecz Gminy Miejskiej Kraków części działki nr 124 (pow. 0.0419 ha) obr. 44 jedn. ewid. Podgórze w zamian za część stanowiącej własność Gminy Kraków działki nr 126 (pow. 0.0464 ha) obr. 6 jedn. ewid. Podgórze. Obie działki położone są w rejonie ul. Jeleniogórskiej.

Zmieniono również zakres rzeczowy zadania priorytetowego na rok 2009 pn. „Centrum Sztuki Współczesnej Solvay (ul. Zakopiańska 62)” – przesunięcie środków finansowych umożliwiło dofinansowanie Akcji „Lato w mieście” prowadzonej w CSW Solvay. Pieniądze przeznaczone zostaną na zakup biletów MPK, bilety wstępu do kina, muzeum, galerii oraz na zakup nagród konkursowych, napojów i słodczy.

## Czekamy na utwory poetyckie do tomiku 225 wierszy poetów podgórskich na Jubileusz Podgórze

Zapraszamy mieszkańców Podgórze, którzy piszą i chcieliby podzielić się twórczością poetycką, do udostępnienia swoich wierszy.

W ramach obchodów jubileuszu 225-lecia powstania Podgórze opublikowany zostanie tom 225 wierszy poetów z tej historycznej dzielnicy, obecnie obejmującej dzielnice VIII, IX, X, XI, XII i XIII.

Prace należy przesłać na adres e-mailowy ([dzielnica9@um.krakow.pl](mailto:dzielnica9@um.krakow.pl)) lub dostarczyć osobiście do siedziby Rady Dzielnicy IX (ul. Żywiecka 13, 30-418 Kraków) w formie elektronicznej. Spośród dostarczonych wierszy

dokonany będzie wybór tych, które znajdą się w jubileuszowym tomiku.





# Trwa realizacja inwestycji z zakresu remontu ulic

Zakończono prace związane z remontem ulicy Zduńów po budowie kanalizacji.



Ukończono remont ulicy Dekarzy. Inwestycja zrealizowana została po wybudowaniu kanalizacji przez MPWiK. Ze środków Rady Dzielnicy IX wykonano nawierzchnię wraz z odwodnieniem.



Przystąpiono do wykonania fragmentu chodnika w ulicy Zbrojarzy pomiędzy ulicami Krokusową a Turonia. Jest to bardzo niebezpieczny odcinek drogi do szkoły zlokalizowanej przy ul. Strąkowej 3.



# Księga Zasłużonych dla Łagiewnik

dokończenie ze str. 1



Zasłużony dla Łagiewnik Lesław Połomski

Pierwsze wpisy do Księgi „Zasłużonych dla Łagiewnik”, których dokonano z okazji uroczystości 3 Maja w 2009 r. zawierają 106 nazwisk. Listę wyróżnionych otwierają mieszkańcy upamiętnieni na Pomniku – Miejsku Pamięci 37-miu z Łagiewnik, którzy oddali życie w walce o niepodległą Polskę, walczyli na frontach I i II wojny światowej, zostali pomordowani w obozach zagłady albo po zakończeniu działań wojennych. Są wśród nich:

Jan Dudziński	+ 1914 Karpaty
Ludwik Tomala	+ 1914 Karpaty – Węgry
Jan Batko	+ 1917 Karpaty
Stefan Belniak	+ 1917 Syberia
Stanisław Dudziński	+ 1920 Kraków-Łagiewniki
Jan Mastyk	+ 1939 Trzciana
Marian Szymański	+ 1939 Bogumiłowice
Jan Józef Żyła	+ 1939 Granica – KOP
Edward Łącki	+ 1939 Łagiewniki
Feliks Szostak	+ 1939 Łagiewniki
Tadeusz Dylewski	+ 1940 Katyń
Tadeusz Motarski	+ 1940 Katyń
Grzegorz Staszkievicz	+ 1940 Katyń
Jan Żak	+ 1940 Katyń
Zdzisław Wołowicz	+ 1940 Kraków-Łagiewniki
Józef Wardas	+ 1941 Oświęcim
Julian Wardas	+ 1941 Oświęcim
Tadeusz Geras	+ 1942 Kraków-Łagiewniki
Stanisław Grochola	+ 1942 Kraków-Montelupich
Stanisław Tylek	+ 1942 Oświęcim
Stanisław Zalas	+ 1942 Oświęcim
Józefa Biel	+ 1943 Książ Wielki
Andrzej Kołodziej	+ Oświęcim-Oranienburg
Marian Nazim	+ 1943 Oświęcim
Zygmunt Adamus	+ 1944 Kraków
Aleksander Jaworski	+ 1944 Kraków
Piotr Zalas	+ 1944 Kraków



Marian Gamaj	+ 1944 Warszawa
Stanisław Wachała	+ 1944 Zabrzeż
Zdzisław Kaszycki	+ 1945 Szczawa
Stanisław Kuśmierz	+ 1945
Władysław Perski	+ 1945 Oświęcim-Gross Rosen
Jan Radosz	+ 1945 Oświęcim-Zwickau
Mieczysław Windak	+ 1945 Borek Fałęcki
Antoni Tylek	+ Nysa
Jan Wachała	+ 1946 Tylmanowa
Marian Windak	+ 1946 Laski



Zasłużona dla Łagiewnik Zofia Kudetka

W następnej grupie wyróżnionych znajdują się osoby różnych zawodów, które dawały przykład patriotyzmu i przywiązania do swojej małej Ojczyzny w różnych okresach historii naszego państwa. Uczestniczyły w walce o niepodległość Polski, odbudowały kraj i Łagiewniki ze zniszczeń wojennych, a w następnych latach codzienną ofiarną pracą zawodową i działalnością społeczną służyły ich łagiewniczanom. Wielu z nich nie ma już pośród nas.

W grupie wyróżnionych, którzy odeszli na „wieczną wartę” wpisano:

Helena Adwentowska	1852-1927
Kazimierz Berniak	1915-2005
Genowefa Bocheńska	1908-1985
Wanda Bosiak	1918-1993
Stefan Budziaszek	1911-1973
Emilia Chorabik	1915-2007
Ks. Józef Chrapek	1892-1953
Wojciech Fic	1904-1985
Stanisław Garbień	1906-1986
Wanda Grotowska	1904-1982
Stanisława Groyecka	1886-1961
Mjr Mieczysław Groyecki	1879-1935
Adolf Hyła	1897-1965
Władysław Kaszycki	1891-1966
Kpt Kazimierz Korzeniowski	1923-1971
Janina Kosek	1911-1999
Julian Kosek	1912-1997
Antoni Krzywoń	1920-1981
Jan Krzywoń	1875-1953
Antoni Kuc	1895-1988
Alojzy Kulig	1914-1985
Kazimierz Kwiatkowski	1908-1975
Stefania Lebet	1903-1999
Władysław Lebet	1907-1975
Tadeusz Liszka	1921-2006
Stanisław Millan	1925-2001
Władysław Millan	1899-1965
Helena Motarska	1890-1968
Adela Niezabitowska	1906-2002



Stanisława Pacuła	1919-2004
Stefan Pacuła	1909-1971
Józef Paloc	1901-1973
Tadeusz Parpan	1919-1990
Tadeusz Połomski	1884-1944
Wojciech Róg	1905-1993
Tadeusz Szymański	1925-2008
Michał Tylek	1876-1927
Józef Tyrpa	1910-1974
Karol Wardas	1881-1952
Stefania Wardas	1881-1952
Mikołaj Wachała	1892-1954
Julian Wierzba	1904-1996
Sewera Wierzba	1910-1994
Elżbieta Zduńczyk	1932-2007

Współczesną historię Łagiewnik tworzyły i tworzą osoby pełne zaangażowania w działalność na rzecz swojej „małej”, ale bliskiej sercu Ojczyzny. Ich postawa może być wzorem godnym do naśladowania dla następnych pokoleń. W dowód uznania wpisem do Księgi „Zasłużonych dla Łagiewnik” uhonorowani zostali:

Władysław Batko  
 Zofia Bochenek z d. Frankowska  
 Anna Bocheńska z d. Twaróg  
 ks. kanonik Bronisław Bułka  
 Edward Drożdżak  
 Eugeniusz Gawin  
 s. Modesta Janina Kitrys



*Zasłużona dla Łagiewnik s. Modesta Janina Kitrys*

Kazimierz Kolarz  
 Włodzimierz Kuc  
 Zofia Kudełka z d. Palusińska  
 Władysław Łabuś  
 Zofia Millan z d. Uryga  
 Marek Miziura  
 Józef Niedośpiał  
 Franciszek Nowak

Józefa Pachowicz z d. Tylek  
 Leopold Parpan  
 Lesława Połomski  
 Anna Salawa z d. Naprawska  
 Stanisław Spólnik  
 Fryderyk Szymański  
 Anna Świerta z d. Czerwik  
 Maria Trylska z d. Millan  
 Wiesław Wiatrak  
 Barbara Żołędź z d. Czekaj

Do 15 września można zgłaszać osoby spośród lokalnej społeczności, zarówno żyjące, jak i zmarłe, które mieszkają (lub mieszkały) w Łagiewnikach przynajmniej 10 lat, zasłużyły się dla Łagiewnik czymś szczególnym, pełnią lub pełniły funkcję społeczną w Łagiewnikach. Zostaną one uroczystie wyróżnione przy okazji obchodów Dnia Niepodległości w listopadzie 2009 r. Należy podać życiorys oraz krótkie uzasadnienie wyboru kandydatury.

Wnioski w tej sprawie mogą składać następujące instytucje: Rada i Zarząd Dzielnicy IX, Rada i Zarząd Dzielnicy XI (dotyczy to terenu dawnych Łagiewnik), Parafia pw. NSPJ, zgromadzenia zakonne w Łagiewnikach, szkoły z terenu Łagiewnik, KS Armatura, Koło Młodych Miłośników Łagiewnik, Krąg Seniorów Harcerstwa, Krąg byłych żołnierzy AK, PZeiP Koło nr 7 w Łagiewnikach, Inwalidzka SP Trud, Cegielnia Bonarka Sp. z o.o.

Łagiewnickie Towarzystwo Kulturalne  
 ul. A. Fredry 65, 30-605 Kraków



*Zasłużony dla Łagiewnik Fryderyk Szymański*



*Zasłużona dla Łagiewnik Zofia Millan*



## W rejs po Wiśle

Od 22 czerwca regularnie kursuje tramwaj wodny pomiędzy pięcioma przystankami rozmieszczonymi z biegiem Wisły. W roku bieżącym rejsy tramwaju wodnego są programem pilotażowym i mają na celu zweryfikowanie potrzeb i oczekiwań osób korzystających z turystyki wiślanej.

Zgodnie z wcześniejszymi zapowiedziami, będzie więcej przystanków dla tramwaju wodnego. Prawdopodobnie w przyszłym sezonie uruchomione będą przystanki przy mostach Grunwaldzkim, Dębnickim i w okolicach ulicy Widłakowej. Tymczasem do połowy września tramwaj pływa na trasie Galeria Kazimierz – Tyniec i z powro-



tem. W czasie półtoragodzinnego rejsu zatrzymuje się przy Moście Kotlarskim (od strony Podgórze), na przystanku Legenda koło Wawelu, przy Torze Kajakarstwa Górskiego (ul. Kolna), kończy przejażdżkę przy Opactwie Benedyktynów w Tyńcu, skąd wyrusza w drogę powrotną. Przepłynięcie całej trasy z Galerii Kazimierz do Tyńca kosztuje 20 złotych, tyle samo w przeciwnym kierunku. Ceny biletów rosną od 5 zł w górę w zależności od dystansu, jaki chcemy przebyć wygodną, zadaszoną dżonką.

Więcej informacji na ten temat można znaleźć na stronie internetowej Zarządu Infrastruktury Sportowej [www.zis.krakow.pl](http://www.zis.krakow.pl).

### Rozkład rejsów Tramwaju Wodnego:

Przystanek	kierunek Tyniec		
1 Galeria Kazimierz	10:00	13:30	17:00
2 Most Kotlarski	10:05	13:35	17:05
3 Wawel – Przytań Legenda	10:20	13:50	17:20
4 Tor Kajakarstwa Górskiego	11:00	14:30	18:00
5 Tyniec	11:30	15:00	18:30

  

Przystanek	kierunek Galeria Kazimierz		
1 Tyniec	12:00	15:30	19:00
2 Tor Kajakarstwa Górskiego	12:30	16:00	19:30
3 Wawel – Przytań Legenda	13:10	16:40	20:10
4 Most Kotlarski	13:20	16:50	20:20
5 Galeria Kazimierz	13:25	16:55	20:25

## Instruktorzy Aktywnej Rehabilitacji czekają na Ciebie!

Urazowe uszkodzenia rdzenia kręgowego w wyniku wypadków komunikacyjnych, skoków do wody i innych tragicznych zdarzeń dotyczą najczęściej osoby młode, mobilne, rozpoczynające swój start życiowy. Pełni marzeń, planów na przyszłość, zdrowia i energii ci ludzie zderzają się z nową, przerażającą rzeczywistością, której stygmatem staje się wózek inwalidzki. Wielu wycofanych i przerażonych jałową egzystencją niepełnosprawnych potrzebuje profesjonalnej pomocy. Dzięki idei Aktywnej Rehabilitacji staje się to realne.

Idea Aktywnej Rehabilitacji jest realizowana przez Fundację Aktywnej Rehabilitacji, utworzoną w 1988 roku przez osoby niepełnosprawne.

Najważniejszym celem jest aktywizacja społeczna i zawodowa osób poruszających się na wózkach inwalidzkich oraz umożliwienie im powrotu do normalnego, partnerskiego życia w społeczeństwie. Promujemy model niezależnego życia poprzez organizowanie obozów Aktywnej Rehabilitacji dla dzieci i dorosłych, prowadzenie punktów informacyjnych, kursy komputerowe i prawa jazdy, imprezy o charakterze ogólnopolskim i lokalnym, szkolenia dla rodziców i opiekunów osób niepełnosprawnych a także dla personelu instytucji i placówek, lokalne grupy treningowe. Wyjątkowość naszej działalności polega na stworzeniu innowacyjnego programu realizowanego przez same osoby niepełnosprawne dla swojego środowiska.

Instruktorzy pracujący w Fundacji to osoby na wózkach inwalidzkich, które posiadają ogromny zasób doświadczeń oraz wiedzy w pokonywaniu wszelkich barier i problemów. Oni przebyli już trudną drogę adaptacji, odnosząc szereg sukcesów osobistych, społecznych i za-

wodowych. Dzięki temu wiedzą najlepiej, jak skutecznie walczyć o swoje miejsce w życiu, jak pokonywać słabości i opory, a wreszcie – jak odzyskać radość i satysfakcję w życiu. Ludzie ci uczą się, pracują, uprawiają sport, prowadzą samochody, pływają, żeglują – realizują swoje pasje i cele życiowe. Dzięki ich sile i zaangażowaniu tysiące osób znajduje nową drogę życia.

Chcemy przekonać Cię, że szkoda czasu i sił na izolowanie się od świata! Czekamy na Ciebie i obiecujemy realną pomoc, w zależności od Twoich potrzeb i oczekiwań. Przed Tobą nowe aktywne życie i fascynujące wyzwania. Nie czekaj, dość czasu już niepotrzebnie zmarnowałeś!



Szczegółowe informacje zamieszczone są na stronie internetowej Fundacji – [www.far.org.pl](http://www.far.org.pl). Można je również uzyskać w Biurze Regionalnym FAR (os. Dywizjonu 303, bl. 66 p.25,32 – XXX LO obok bloku 9,10,11) w godzinach: wtorek 10.00 – 13.00 i czwartek 15.30 – 18.30.

e-mail: [malopolskie@far.org.pl](mailto:malopolskie@far.org.pl), tel. (012) 356 57 91

## Podgórskie Letnie Koncerty

Rada Dzielnicy IX zaprasza na cykl Podgórskich Letnich Koncertów odbywających się w każdą niedzielę sierpnia (godz. 15.00) w Kościele św. Józefa na Rynku Podgórskim.



Koncerty organizowane są przez Dom Kultury „Podgórze”, w tym roku w ramach jubileuszów 100-lecia Kościoła św. Józefa oraz 225. rocznicy założenia Wolnego Królewskiego Miasta Podgórze. Wstęp na wszystkie koncerty jest wolny.

### Program Podgórskich Letnich Koncertów:

#### 2 sierpień (godz. 15.00)

Jaga Wrońska – śpiew, Jarosław Hanik – akompaniament  
Program: „Śpiewajmy Panu.....”

#### 9 sierpień (godz. 15.00)

Bożena Grudzińska-Kubik - sopran  
Dominika Babiarz – taniec, Krzysztof Karcz – organy

Program: Misterium Maryjne

#### 16 sierpień (godz. 15.00)

Oktet wokalny OCTAVA  
Soprany: Anna Cynk, Agnieszka Drabent  
Alty: Małgorzata Langer-Król, Łukasz Dulewicz  
Tenory: Zygmunt Magiera, Marek Opaska  
Basy: Bartłomiej Pollak, Marcin Wróbel  
Kierownictwo artystyczne: Zygmunt Magiera  
Program: Wniebowzięcie NMP w muzyce sakralnej *a cappella*

#### 23 sierpień (godz. 15.00)

HORIZON ENSEMBLE w składzie:  
Paweł Wajrak, Bogusława Ziegelheim – skrzypce  
Beata Płoska – altówka, Franciszek Pall – wiolonczela  
Zbigniew Witkowski – flet, Arkadiusz Krupa – obój  
Program: utwory na flet i kwartet smyczkowy: A. Roussell  
Elpenor i W. A. Mozart – Kwartet fletowy i na obój i kwartet:  
B. Britten Phantasy oraz A. Malcolm – Kwartet obojowy

#### 30 sierpień (godz. 15.00)

Jacek Ozimkowski – bas, Katarzyna Wiwer – sopran  
Maciej Czepielewski – skrzypce, Jadwiga Czepielewska  
– skrzypce, Marta Czepielewska – altówka  
Renata Guzik – flet, Ewa Wojsław – wiolonczela  
Program: Najpiękniejsze pieśni maryjne

## Bank Zamian. Zamiany dla zadłużonych

Wydział Mieszkalnictwa Urzędu Miasta Krakowa w ramach realizowanych działań prowadzi tzw. **Bank Zamian**. Jest to rodzaj skrzynki kontaktowej, umożliwiającej przekazywanie informacji pomiędzy osobami, które wyrażą chęć zamiany zajmowanego lokalu na inny. Korzystanie z Banku Zamian jest **bezpłatne** i zapewnia dostęp do **szczegółowych danych osobowych** (wielkość mieszkania, struktura, adres, telefon kontaktowy) ewentualnych kontrahentów zamiany.

Ogłoszenia w ramach działań **Banku Zamian** (ważne jeden rok od daty ich wpływu) są publikowane w Internecie ([www.bip.krakow.pl](http://www.bip.krakow.pl) – link na dole strony) oraz dostępne w siedzibie Wydziału Mieszkalnictwa. Dane adresowe i telefoniczne wybranej oferty będą udostępnione dopiero po złożeniu swojej oferty i osobistym zgłoszeniu się w siedzibie Wydziału Mieszkalnictwa.

Urząd Miasta Krakowa pośredniczy przy przeprowadzeniu dobrowolnej zamiany, w sytuacji gdy co najmniej jeden z kontrahentów jest najemcą lokalu znajdującego się w gminnym zasobie. Drugim kontrahentem może być dowolna osoba posiadająca tytuł prawny do lokalu (może to być również np. własność lokalu, spółdzielcze prawo do lokalu, najem w TBS-ie).

Do skorzystania z Banku Zamian **zapraszamy szczególnie** osoby zajmujące **zadłużone** lokale komunalne lub które utraciły tytuł prawny wskutek zadłużenia za opłaty związane z korzystaniem z lokalu lub posiadają prawomocny wyrok eksmisyjny z przyznaniem prawa do lokalu socjalnego z zasobu GMK w związku z nowymi możliwościami zamiany dobrowolnej, które będzie dawać znowelizowane prawo miejscowe.

Umożliwia ono publikowanie danych dotyczących istniejącego zadłużenia (po uzyskaniu na to zgody osób zadłużonych) wraz z możliwością „przywrócenia” tytułów prawnych osobom, którym w gminnym zasobie wypowiedziano umowę najmu lub którzy posiadają prawomocny wyrok eksmisyjny. „Przywrócenie” tytułu prawnego będzie następować jednak dopiero po spłacie całości zadłużenia oraz kosztów sądowych bezpośrednio na mieszkanie kontrahenta a więc pominięty zostanie etap przywrócenia tytułu prawnego na zadłużone mieszkanie.

Wprowadzony zostanie również rachunek powierniczy, który zagwarantuje osobie spłacającej zadłużenie, iż w przypadku rezygnacji kontrahenta zamiany zostaną jej zwrócone wpłacone pieniądze.

Przeprowadzenie dobrowolnej zamiany pozwoli osobom zadłużonym na:

1. Pozbycie się długów związanych z zaległościami czynszowymi (bowiem dług – nawet w momencie wykonania eksmisji – nie jest umarzany i może być w dalszym ciągu dochodzony na drodze komorniczej);
2. Uzyskanie „normalnego” mieszkania z umową na czas nieoznaczony (a nie lokalu socjalnego), z możliwością (pod pewnymi warunkami) jego wykupu od Gminy;
3. Uzyskanie lokalu choć trochę większego niż lokal socjalny (tj. 5 m<sup>2</sup> powierzchni mieszkalnej na osobę) i w lepszej lokalizacji;
4. „Nowy” start w życie.

Ceną za to byłaby zamiana na lokal mniejszy i w innej lokalizacji. Lokal mniejszy jest jednak zwykle dużo tańszy w dalszym utrzymaniu.

**W przypadku chęci korzystania z Banku Zamian należy wypełnić formalny druk oferty dostępny w Punkcie Obsługi Mieszkańców Wydziału Mieszkalnictwa lub na podanej wyżej stronie internetowej.**



## Wakacje w Dzielnicy IX

Do 14 sierpnia 2009 zapraszamy dzieci i młodzież, które spędzają wakacje w Krakowie, na spotkania do Centrum Sztuki Współczesnej Solvay. Zajęcia organizowane są ze środków Rady Dzielnicy IX w ramach akcji „LATO W MIEŚCIE 2009” i odbywają się od poniedziałku do piątku w godz. 10.00–14.00.

W programie:

### WARSZTATY PLASTYCZNE

- zajęcia w zakresie malarstwa, rysunku, rzeźby, grafiki,
- studium natury,
- „Lato wkoło nas” – konkurs plastyczny.

### ZAJĘCIA SPORTOWO-REKREACYJNE

- zabawy sprawnościowe w Parku Solvay,
- sporty letnie, gry terenowe,
- mini zawody sportowe.

### POZNAJEMY KRAKÓW I JEGO ZABYTKI

- szlakiem krakowskich kopców,
- szlakiem krakowskich mostów,
- szlakiem krakowskich parków,
- wizyta w Ogrodzie Zoologicznym i Botanicznym.

### WARSZTATY TANECZNE

- konkurs taneczny „I ty możesz tańczyć”,
- bal przebierańców.

**WYJAZDY ZA MIASTO** – jednodniowe wycieczki autokarowe do Zakopanego, Rabki i Niepołomic.

**WYJŚCIA DO KINA i TEATRU** na filmy i spektakle dla najmłodszych widzów.

**GRY I ZABAWY ŚWIETLICOWE** – gry planszowe, puzzle, łamigłówki, gry zręcznościowe.

Centrum Sztuki Współczesnej Solvay  
ul. Zakopiańska 62, tel. 12 266 98 12

## Wygraj aparat cyfrowy!

Chcesz wygrać cyfrowy aparat fotograficzny?

Weź udział w konkursie! Wyślij nam zdjęcia, które przedstawiają miejsca niedostosowane do osób niepełnosprawnych (brak barier, wysokie schody, wysokie krawężniki, krzywy chodnik, wąskie przejścia itp.), jak również przykłady dyskryminacji osób niepełnosprawnych. Zainteresują nas również fotografie przedstawiające tzw. „dobre praktyki”, czyli przykłady pomocy niepełnosprawnym.

Fotografie zgłaszajcie nam przysyłając je na adres e-mail: [krsu@poczta.fm](mailto:krsu@poczta.fm); przysyłając je za pomocą naszej strony internetowej lub dostarczając zdjęcia do naszej siedziby.

Termin zgłaszania zdjęć upływa z dniem 15.09.2009r.

Konkurs organizuje Krakowska Rada Samorządów Uczniowskich i jest realizowany w ramach projektu „Uwaga stopień – niepełnosprawnym wstęp wzbroniony”, którego akcję śledzić można na uruchomionej specjalnie stronie internetowej [www.uwagastopien.pl](http://www.uwagastopien.pl).



To też znakomity sposób na aktywne spędzenie wakacyjnego czasu! Przyjdź z dziećmi i zagraj! Stoły do gry w ping-ponga oraz boiska do koszykówki i piłki nożnej na terenie CAW (ul. Żywiecka 13) są do dyspozycji mieszkańców.



## W czasie wakacji ulgowo w Parku Wodnym

Do 28 sierpnia dzieci i młodzież z Krakowa mogą korzystać z ulgowego wstępu do Parku Wodnego. Za 1,5 godz. pobytu w hali basenowej i korzystanie ze wszystkich dostępnych atrakcji (z wyjątkiem sauny) płać symboliczną kwotę – 2,50 zł. Akcja organizowana jest w ramach Programu Poprawy Bezpieczeństwa dla Miasta Krakowa „Bezpieczny Kraków”.

Bilet można kupić na podstawie kuponów rabatowych, które wydawane są od poniedziałku do piątku w godz. 8.00-10.00 przed wejściem głównym do Parku Wodnego (ul. Dobrego Pasterza 126). Limit kuponów na cały okres wakacji wynosi 12 200. Z biletu można skorzystać o dowolnej porze w ciągu dnia, w którym został on wydany. Kupon można nabyć po okazaniu ważnej legitymacji szkolnej. Kupon rabatowy dla dzieci w wieku do 6 lat wydawane są na podstawie legitymacji ubezpieczeniowej rodzica. Dzieci do 10. roku życia mogą wejść na halę basenową tylko z pełnoletnim opiekunem. Opiekun może wykupić bilet na 1,5 h w promocyjnej cenie 9 zł.

## Dyżur Strażnika Rejonowego w siedzibie Rady Dzielnicy IX

Strażnicy miejscy także podczas wakacji pełnią dyżury w siedzibach Rad Dzielnic. Jest to okazja dla mieszkańców poszczególnych rejonów Krakowa do zasięgnięcia informacji i porady w sprawach z zakresu działań Straży Miejskiej – np. dotyczących czystości na terenie dzielnic, spożywania alkoholu w miejscach zabronionych oraz zakłócania spokoju i porządku publicznego. W siedzibie Rady Dzielnicy IX (ul. Żywiecka 13) Strażnik Rejonowy dyżuruje w każdą trzecią środę miesiąca. **Najbliższy dyżur odbędzie się w dniu 19 sierpnia (środa) w godz. 16.00-17.00.**